

CUIDADO DEL AMBIENTE

RECUPERACIÓN DE ABEJAS Y SABERES DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

Pablo Fernando Müller
drfermuller@yahoo.com

Lorena Soledad Luft
lorenasluf@gmail.com
Instituto Superior del Profesorado en
Ciencias Agrarias y Protección Ambiental
PROCAyPA
REDINE

Resumen

Se presenta la experiencia que se desarrolla en comunidades del Pueblo Mbyá Guaraní distribuidas en zonas aledañas al PROCAyPA, tales como: Yvyrá Poty, Guaporaity, Tekoa Miní y la Escuela Intercultural Bilingüe Tajy Poty.

Para estos pueblos las abejas tienen relevante importancia en la provisión de productos utilizados como alimento, medicamento y en ceremonias tradicionales de su cultura, entre otros. A pesar de ello, durante los últimos años se han encontrado con una baja disponibilidad de nidos de abejas nativas, debido principalmente a cambios en el entorno natural.

Considerando esta realidad y el problema de pérdida de abejas y diversos polinizadores que se está dando a nivel mundial, se promueve la protección, cuidado y reproducción de especies nativas como: *Tetragonisca fiebrigi*, (Yateí), *Plebeias sp.* (Miri) y *Scaptotrigona depilis* (Tobuna), a partir de la recuperación de nidos que se encuentran en peligro y la confección de trampas para capturar los enjambres.

Se priorizan estrategias metodológicas con retroalimentación permanente en los cuales desde el PROCAyPA se ponen a disposición técnicas que permiten cuidar las abejas y el ambiente y las comunidades aportan sus conocimientos, que en algunos casos son ancestrales, con respecto al uso de los productos de las colmenas, lo cual genera nuevos conocimientos.

Abstract

The experience developed in the Aborigine`s communities Mbyá Guaraní placed in the nearby areas of PROCAyPA such as Yvyra Poty, Guaporaity, Tekeo Mini and Tajy Poty bilingual school is into research.

For this communities, the beekeeping is highly important due to the provision of products related to food, medicine, traditional rituals of their culture, among others. Contrary to this, a low availability of hives of native bees have been found during the lately years. This is due to the environmental changing.

Taking into consideration this facts plus the lost of bees and several polinators which are taking part worldwide; the protection, care and reproduction of native species are promoted. The native species *Tetragonisca fiebrigi* (Yatei), *Plebeias sp* (Miri) and *Scaptotrigona depilis* (Tobuna) are promoted by the hives that are endangered and traps to ctch the swarm.

Practical workshops with constant feedback are organized. The PROCAyPA shares techniques to take care of the bees and its environment. Furthermore, the native communities give their ancestral knowledge of the uses and other perspectives which derives into new knowledge.

Palabras claves:

Abejas nativas - ambiente - comunidades originarias - pueblo Mbyá Guaraní - productos de la colmena.

Introducción

Históricamente, siguiendo el legado del Padre José Marx¹, desde el PROCAYPA² se trabaja con diferentes comunidades de Pueblos Originarios de la provincia de Misiones atendiendo algunas de sus problemáticas y necesidades: ausencia de agua apta para consumo, inequitativa distribución de energía eléctrica para todas las familias, disminución de recursos naturales autóctonos para la alimentación y el bajo nivel de escolarización.

Por lo que el Profesorado a partir de la gestión de recursos en articulación con una amplia red de instituciones y organizaciones como ser fundaciones, asociaciones y donantes privados extranjeros desarrolla proyectos para lograr que las familias accedan a la energía eléctrica y a fuentes de agua segura a través de la realización de pozos perforados y redes de distribución, contribuye en la construcción y/o adecuación de instalaciones escolares, espacios comunitarios y viviendas.

Otro de los principales ejes de trabajo es el vinculado a la Seguridad Alimentaria, mediante el desarrollo de actividades productivas que promueven la agricultura familiar basada en el cultivo de especies anuales y bianuales como: mandioca o “yuca”, maíz, batata, zapallos, porotos de diversas variedades, sandías, melones, pepinos y la implementación de huertas comunitarias y familiares.

Luego de varios años de trabajo se resalta que lo más consumido por estas comunidades son la mandioca, porotos, maní y diferentes variedades de maíz cuyas semillas son “resguardadas” para asegurar futuras plantaciones a lo largo del tiempo.

También se facilita la plantación de especies frutales nativas (Pitanga, Ingá, Cerella, Guavirá) y exóticas (Naranja, Mandarinas, Pomelos, Limones, frutas de carozo como Ciruelas y Duraznos y especies tropicales

¹ Congregación religiosa Misioneros del verbo Divino (SVD, del latín: *Societas Verbi Divini*) – (1934 -2.009). Promotor de la creación de veintiséis EFAs (Escuelas de la Familia Agrícola) y anexos en la provincia de Misiones, la cooperativa San Alberto Limitada, la FM Guadalupe Internacional y la formación de jóvenes. Fue además, un gran defensor de los pueblos aborígenes de Misiones, es recordado en las comunidades como el “Paí José” ya que siempre los acompañó impulsando diferentes proyectos de promoción de salud, educación y artesanías que eran comercializadas en diversos lugares del mundo.

² Este instituto se encuentra ubicado en la localidad de Capioví, Provincia de Misiones, fue creado en el año 1.992 por el sacerdote José Marx y un grupo de colaboradores con el objeto de formar docentes que puedan desempeñarse en Escuelas de la Familia Agrícola (EFA) que había fundado en varias localidades de la Provincia y en las que proyectaba crear de aquí en adelante. En la actualidad del este ISFD egresan profesores de Educación Secundaria en Agronomía que se desempeñan en diversas escuelas agropecuarias/ rurales de nuestra provincia, pero también en otras como Corrientes y Chaco. Es importante resaltar que la trayectoria formativa de esta carrera brinda amplios conocimientos que les permiten insertarse laboralmente en otro tipo de organizaciones pudiendo además iniciar sus propios emprendimientos productivos, lográndose con ello un alto nivel de ocupación laboral.

Desde el año 2.010, este Instituto impulsó ofertas de formación técnica (Tecnatura en Producciones Agropecuarias Alternativas, Tecnatura en Producción Apícola, Tecnatura en Producción Hortícola y Cultivos Intensivos). Ver: <http://www.procaypa.com/>

como Paltas, Bananos y Moras). Estos cultivos se realizan con doble propósito, por un lado como provisión de alimentos para los miembros de la comunidad y por el otro se pone a disposición de las abejas los recursos florales.

Contribuyendo con la producción de alimentos tendientes a la soberanía alimentaria de estos pueblos se ha promovido la producción de gallinas con doble propósito “carne y huevo” a partir de la puesta en marcha de pequeños gallineros adaptados a su realidad, en este mismo sentido, desde hace más de cinco años se viene impulsando la protección, cuidado y reproducción de abejas. Estos insectos tienen relevante importancia en la provisión de miel como alimento, pero además un gran valor como medicamento para diferentes afecciones, siendo también empleada en ceremonias tradicionales de su cultura. A pesar de esta importancia durante los últimos años se han encontrado con una baja disponibilidad de sus productos debido a diferentes situaciones que se dan en el entorno de sus comunidades, tales como la tala de monte nativo, la excesiva cosecha sin una metodología que permita la subsistencia de los nidos naturales y la falta de disposición de montes nativos para el desarrollo de estas especies.

Culturalmente estas comunidades se dedicaban a recorrer los montes cercanos a fin de buscar y coleccionar la miel de diferentes especies de abejas, una vez interceptado el nido, con ayuda de hachas, machetes y cuñas, procedían a hacer una abertura en el tronco del árbol para poder acceder al nido y sus productos. Como consecuencia de esta intervención gran número de nidos terminaban pereciendo y muchas veces los árboles eran tumbados por los vientos y tormentas debido a la pérdida de robustez en la zona intervenida. Estas prácticas realizadas a lo largo de muchos años ha hecho que en el entorno de las comunidades no se encuentren con facilidad nidos de abejas nativas disponibles, debido a lo cual los mismos miembros de las comunidades se han puesto en contacto con el PROCAYPA para lograr instalar colmenas en sus aldeas.

Las comunidades dan mucho valor a las especies de abejas nativas entre las que podemos mencionar la Yate'í, por nosotros llamada Yateí (*Tetragonisca fiebrigi*), Apynguari para nosotros Mirí, (*Plebeias* sp.), Tapezuá o Tapechua, conocida como Tobuna (*Scaptotrigona depilis*), por eso el trabajo se enfoca en retomar las prácticas principalmente con este tipo de abejas³.

La experiencia de trabajo se realiza en las comunidades del Pueblo Mbya Guaraní: Ivirá Poty, Guaporaity, Tekoa Miní y la Escuela Intercultural Bilingüe Tajy Poty.

³ Debido a la mayor producción de miel por parte de las abejas *Apis mellifera* o abeja de la miel a pesar de no ser nativas, también se realizan actividades para lograr un manejo racional de las mismas, instalándose colonias en cada una de las comunidades. La cantidad de colmenas varía, dependiendo del número de familias interesadas en esta producción.

Tekoa Mini (Aldea pequeña) se ubica en el Paraje “Oro Verde” de la localidad de Capioví, distante a unos 13 km del ejido urbano y cuenta con una superficie de treinta hectáreas. Está conformada por 25 familias y 130 integrantes aproximadamente.

La comunidad **Guaporaity** (Toma el nombre de un árbol nativo, cuyos frutos se caracterizan por sus bayas de color oscuro), se ubica en la localidad de Hipólito Irigoyen en el departamento de San Ignacio, Provincia de Misiones, distante a unos 4 Km del ejido urbano de Hipólito Irigoyen y a 15 Km de Jardín América, cuenta con una superficie de 5 hectáreas y está conformada por 15 familias y 95 integrantes aproximadamente.

Yvyrá Poty (flor de árbol) ubicada en la reserva municipal denominada “Monte Seguin”, predio de casi 300 hectáreas de selva ribereña, se encuentra a menos de dos kilómetros del casco urbano de la ciudad de Puerto Rico, Provincia de Misiones. Una particularidad de esta comunidad es que si bien están situadas en un predio de considerables dimensiones solo se pueden servir y utilizar libremente lo disponible en la superficie asignada para la comunidad (5 hectáreas), por lo que muchas de las acciones que se realizan están destinadas a mantener la intangibilidad de la reserva municipal. Esta aldea está conformada por 14 familias y 54 integrantes.

La **Escuela Intercultural Bilingüe Tajy Poty**, funciona con la metodología de alternancia educativa⁴, a la cual asisten alumnos de veintitrés comunidades de pueblos originarios de diferentes puntos de la provincia, como así también otros que no pertenecen a estas comunidades.

Algunas características de estas comunidades

Debido a su condición de “nomadismo” sus poblaciones son indicadas en números aproximados de miembros, ya que es difícil saber con exactitud cuánta población realmente conforma su estructura demográfica, debido a que hay intercambios de personas provenientes de otras aldeas de la zona y del hermano país Paraguay.

La organización interna de las aldeas está determinada por las relaciones de afinidad y consanguinidad. Cada comunidad cuenta con liderazgo político que recae en la figura del “cacique”, habiendo algunas que tienen además la figura de “vice cacique”, quienes son los encargados de dirigir políticamente la comunidad (organización- comunicación interna y externa) y gestionar ante diferentes autoridades y organismos (Estado y demás sectores de la sociedad civil) a fin de satisfacer las demandas de su pueblo.

⁴ Es un sistema donde los alumnos pasan un tiempo en la escuela, y un tiempo con su familia, en su explotación, en forma alternada. “La alternancia se organiza para construir una unidad de formación, incorporando la mediación de nuevos sujetos productores de conocimiento y de la escuela articulando teoría y práctica. Se trata de una actividad de formación de jóvenes y adultos que trascienden como actores del proyecto pedagógico, de padres que transmiten saberes y son interrogados por los jóvenes cuya misma implicación en situaciones reales les permite generar nuevos conocimientos”. (Forni, Neiman, Roldan y Sabatino, 1998, p. 58)

En estas comunidades es común encontrar a los niños (kyrĩngue) alrededor del abuelo (tamoi) y/o de la abuela (jaryi - chejaryi) quienes transmiten enseñanzas culturales, y el valor del respeto hacia los demás. Además la abuela comparte saberes que son de importancia para las niñas en su vida familiar y comunitaria.

Espiritualmente el liderazgo recae en el “opyguá”, quien habla en nombre de “ñanderú” (Dios) en el “opy” (templo), a los miembros de la comunidad. Además puede intervenir aconsejando en la resolución de conflictos y problemas.

“La Comunidad Guaraní se reconoce por sobre todas las cosas como Guaraní más allá de vivir en Argentina, Paraguay o Brasil. Y una familia guaraní puede vivir hoy en Paraguay y mañana cruzar el río Paraná y estar en Argentina. Y aun así seguirá moviéndose dentro de la nación guaraní (...) para ellos (una vivienda) es un bien provisorio, pues no se aferran a la casa como tal: paredes, techo, puerta, porque en sí ‘el hogar no es la casa’. El hogar puede cambiar, moverse, mudarse muchas veces sin ningún tipo de apego. Cuando por ejemplo, una familia guaraní desde Paraguay cruza a Argentina y no tiene donde vivir, una familia guaraní de acá los aloja en su casa. Sean familiares o no. Se conozcan o no. Y si todos no entran en la casa, la familia de acá no tendrá problemas en dejarle su casa a la familia recién llegada y ellos buscarán otro lugar donde vivir. Es que la casa es más grande, más allá de las paredes. Es la comunidad. La de acá, la de allá y toda”. (Relato ONG “Pequeños Grandes Mundos Argentina” disponible en <https://www.facebook.com/littlebigworlds/>, recuperado en agosto de 2017).

Respecto a esto podemos mencionar que al haber participado en asamblea realizada en la comunidad Guaporaity, donde desde el PROCAYPA se ponía a consideración la posibilidad de construir siete viviendas y entregar colmenas, los miembros lograron un rápido consenso sobre las familias que más necesitaban las casas, cosa muy distinta sucedió con las colmenas, donde el consenso se logró luego de una larga negociación.

Métodos

Debido a la importancia que estas comunidades otorgan a los productos que brindan las abejas nativas y sabiendo que durante los últimos años se han encontrado con una baja disponibilidad de los mismos, desde el PROCAYPA por pedido realizado por los caciques, se comienza a interactuar con el fin de desarrollar la meliponicultura o cría de abejas nativas, promoviendo la protección, cuidado y reproducción de las mismas. Si bien, históricamente los pueblos originarios le dan gran importancia a diferentes especies de abejas nativas, debido a su disponibilidad y facilidad de manejo⁵ se trabaja prioritariamente con: *Tetragonisca fiebrigi*, comúnmente llamada Yateí, *Plebeias* sp., usualmente llamadas Mirí y *Scaptotrigona depilis* vulgarmente llamada Tobuna, a partir de dos estrategias fundamentales:

⁵ No todas las especies de abejas nativas son fáciles de manejar en cajones racionales.

- La primera es la recuperación de nidos que se encuentran en peligro porque los árboles donde están instalados fueron apeados o porque pueden perecer, para lo cual se logró un acuerdo con varias industrias madereras quienes comunican la aparición de nidos de abejas que son recuperados e instalados en cajones racionales que permiten su manejo, cosecha y multiplicación, sin dañar las abejas. De lo contrario los nidos terminarían desapareciendo al ser destruidos en las industrias.
- La segunda consiste en la confección de trampas (Trampas PET) reutilizando botellas de plástico descartable, diarios y bolsas en desuso, que luego son instaladas en cercanías de nidos naturales para capturar los enjambres que se producen año a año como mecanismo natural de reproducción que tienen estas especies para preservarse. Esto permite adquirir una colmena sin necesidad de dañar un árbol ya que al brindarles un espacio que no tienen a disposición en lugares naturales para anidar, los enjambres se instalan en las trampas.

Se prioriza un enfoque educativo – participativo para desarrollar este proyecto empleándose diversas estrategias de trabajo:

- Reuniones con los caciques y miembros de cada una de las comunidades, para socializar el proyecto. En estas reuniones ellos nos dan el enfoque cultural (lo que desean hacer según sus tradiciones).
- Talleres y jornadas prácticas donde se dialoga sobre los diferentes saberes y de manera conjunta⁶ se arman los materiales necesarios para el desarrollo de la actividad (trampas, cajones, cebos, estructuras para la instalación de colmenas).
- Entrevistas abiertas individuales y grupales con diferentes miembros de cada una de las comunidades, cacique, Opyguá, ancianos, entre otros⁷.
- En la Escuela Intercultural Bilingüe Taky Poty se trabaja en las horas cátedras correspondientes al espacio “Formación Profesional – Operario Apícola” desde un enfoque teórico práctico con participación activa de los estudiantes del nivel medio, lo cual permite escuchar voces de una franja etarea que no es común que se incluya en las actividades que se realizan en las comunidades por el tipo de organización social que tienen, como así también las voces de las mujeres.
Con este grupo se trabaja en las instalaciones de escuela intercultural y a su vez los alumnos visitan el PROCAyPA donde se organizan diversas actividades prácticas en talleres y a campo.
- Participación a través de invitaciones en ceremoniales y actividades propias de la cultura⁸.

⁶ Docentes y estudiantes del PROCAyPA junto a los miembros de las comunidades.

⁷ No todos los miembros de las comunidades saben darse a entender en nuestro idioma, por lo que en estas participan personas de la comunidad que manejan ambos idiomas (mbya y español).

⁸ No es común que en estos eventos participen miembros que no pertenecen a esta cultura, pero debido a los años que se viene trabajando, en muchas oportunidades nos invitan a conocerlas.

- Se trabaja articuladamente con los auxiliares interculturales bilingües quienes son agentes muy importantes en las interpretaciones culturales.

Cada una de estas estrategias generan una retroalimentación permanente en los cuales desde el PROCAYPA se ponen a disposición técnicas que permiten cuidar las abejas y el ambiente y a su vez las comunidades aportan sus conocimientos y experiencias respecto al uso de los productos de las colmenas, lo cual genera nuevos conocimientos para todos los actores que intervienen.

Resultados

En cuanto a lo técnico productivo podemos referenciar que:

- En cada comunidad:
 - ✓ Se ha instalado un meliponario comunitario con diez unidades productivas cada uno. En Guaporaity y Tekoa Mini están instalados en el predio de las escuelas, en Yvyrá Poty como todavía no está construido el edificio escolar, el meliponario se armó en el predio de la aldea.
 - ✓ Se confeccionaron e instalaron diez trampas para capturas de enjambres que pueden aparecer en la zona, en cada una de las comunidades en que se trabaja.
- En la escuela Tajy Poty:
 - ✓ Se ha capacitado más de cincuenta estudiantes en torno a esta temática.
 - ✓ Se han instalado diez trampas y se entregaron cinco cajones racionales.
 - ✓ Cada año se suministran trampas a alumnos (5 a 10) que se involucran en el proyecto, quienes las instalan en sus domicilios, y una vez que capturan los enjambres los instalan definitivamente en la escuela.
- En el PROCAYPA:
 - ✓ Docentes y estudiantes se involucran en proyectos y actividades específicas que favorecen el desarrollo de las comunidades y que les permiten conocer otras realidades.

En cuanto al rescate de saberes culturales en torno a las abejas y sus productos podemos mencionar que:

- ✓ Las comunidades de pueblos originarios utilizan la palabra “kaví” para referirse a todo lo que puede “picar” o “causar daño”, entre los que incluyen a las abejas y las avispa que producen miel.
- ✓ En general, las comunidades emplean el término “eíru” para indicar a la *Apis mellifera* (abejas introducidas o europeas). Aunque los guaraníes con influencia del Pueblo Paraguayo utilizan la palabra “ei rópa” cuando mencionan este tipo de abejas, siendo la miel de esta solamente destinada a ser consumida como alimento y la cera para preparar velas.
- ✓ Al referirse a la miel utilizan la palabra “eí”, excepto cuando aluden a la miel de “yate’í” a la que denominan “yate’í rykue’í”.
- ✓ Las mieles a las que le dan mayor importancia medicamentosa es la “Yate’í rykue’í”, usada para dolencias oculares, respiratorias y de la garganta; y la “pýnguarei guazu” es empleada para dolencias respiratorias y de la garganta.
- ✓ La miel está muy relacionada a ciertos alimentos como el pan de maíz “mboyape” al que luego de prepararlo lo consumen con miel y lo comparten a otros miembros de la comunidad. Este también es utilizado en ceremonias religiosas. El “rora”, es otra preparación a base de maíz y lo consumen con miel.
- ✓ Muchas veces usan miel ante la falta de alimento, preparando el “pindoru’â - pindoru’á ierve”, elaborado con cogollo de palmera y miel.
- ✓ En algunas comunidades, la miel es de uso comunitario, una vez que se cosecha es compartida entre los miembros de la familia y la comunidad, en rondas, dispuestas en lugares abiertos – ventilados y bajo la sombra de árboles.
- ✓ La cera de las abejas “iraity” es utilizada mayormente para hacer velas, práctica que se va perdiendo debido a la disponibilidad de luz eléctrica en las aldeas, para lo cual usan principalmente la cera de “yate’í”. Estas velas son quemadas para dar buenos augurios a sus hogares.
- ✓ El propóleos “ychy” lo utilizan en diferentes preparados, pudiéndose resaltar el preparado de una pintura con la que se marcan la cara y distintas partes del cuerpo, lo cual les permite diferenciarse entre miembros de diferentes etnias.

Conclusiones

El proyecto y experiencia en desarrollo es valorado en las diferentes comunidades y sus miembros colaboran, participan, aportan ideas y se van apropiando de los conocimientos que se generan, lo cual permitirá que el mismo sea sostenible en el tiempo. Consideramos que esto se da porque este proyecto les permite “volver a tener a disposición” diferentes productos que les brindan las abejas nativas permitiéndoles mantener sus costumbres: por ejemplo en la comunidad Yvyrá Poty durante varios años no preparaban las pinturas por no haber tenido disponible el propóleos de *Tetragonisca fiebrig*. En Guaporaity, este año, han usado la miel en el “segundo ceremonial” que se realiza durante el mes de enero en el “opy” donde los hombres ofrecen la miel como símbolo

de la tierra y representación del esfuerzo y las mujeres ofrecen un pan a base de maíz “mbojape – mboyape-mbujape” que simboliza el trabajo de las mujeres en el hogar.

Trabajar en estas comunidades nos enseñó la importancia de conocer la “*forma de vida*” o “*mundo de la vida*” del Pueblo Mbya Guaraní donde el tiempo no tiene la estructura y formalidad que tiene en la vida cotidiana “del blanco o juru’a”. Otra cuestión fundamental es entender la “visión integral” que ellos tienen del mundo y de la vida, ubicando a la persona y a su entorno en una cosmovisión donde no es posible separar los valores culturales, religiosos, sociales y personales del entorno en el que viven, “todo es parte de todo” siendo los recursos naturales utilizados como alimentos, medicamentos u ofrendas, valorando las cosas desde su sentido más profundo y no desde su materialidad.

Llevar adelante este tipo de experiencias, desde un enfoque participativo y no de mera transferencia, donde también se involucran estudiantes que se están formando para ser docentes o técnicos profesionales, nos permite una mirada amplia que promueve competencias y capacidades tendientes a la promoción del desarrollo territorial y comunitario desde una perspectiva multidimensional en un contexto de “nueva ruralidad”.

Este tipo de procesos requiere actitud dialógica, escucha activa y permanente reflexión de la acción.

Referencias

FORNI F., NEIMAN G., ROLDAN L. y SABATINO JP. (1998) Haciendo escuela. Alternancia trabajo y desarrollo en el medio rural. Ediciones Ciccus. Bs As.

ONG “Pequeños Grandes Mundos Argentina” (2017). La casa. Disponible en <https://www.facebook.com/littlebigworlds/>, publicado el 19 de julio de 2017.

Proyecto Educativo Institucional y Proyectos del área de Investigación y Extensión del Instituto Superior del profesorado en Ciencias Agrarias y Protección Ambiental.

Nota: Los términos guaraníes que en el informe están entre “...” fueron relevados en las diferentes interacciones y entrevistas realizadas, por lo que muchas veces hay diferencias en la forma de escribir, entre una comunidad y otra.

Todos los saberes guaraníes y los términos empleados en este trabajo surgen del trabajo de campo, por cuanto y se refiere a las comunidades en cuestión.